



Khachaturian • The Dancing Violin

Complete Works for Violin

M E N U

David Haroutunian
Xénia Maliarevitch

2

Credits →

Tracklist →

Programme note → EN FR

Recording
Christuskirche, Paris, 5-7 July 2023

English translation
Peter Lockwood

M E N U

Artistic direction, recording production
and post-production
Alice Ragon

Special thanks to: Daniel Kurkdjian, Manoug Pamokdjian, Robert Vassoyan

3



Fuga Libera

Artistic Director
Charles Adriaenssen

Design
Stoëmp

Executive Producer
Julien Lepière

Photography (incl. cover)
William Beaucardet

FUG 840

Khachaturian • The Dancing Violin

Complete Works for Violin

M E N U

David Haroutunian
Xénia Maliarevitch

David Haroutunian, violin
Xénia Maliarevitch, piano

4

- | | | | |
|---|---|---|------|
| 1 | . | Song-Poem <i>In Honor of Ashoughs</i> (1929) | 6'16 |
| 2 | . | Dance No. 1* (1925) | 2'25 |

Sonata for violin and piano* (1932)

- | | | | |
|---|---|--|-------|
| 3 | . | I. Lento. Rubato ed espressivo | 5'06 |
| 4 | . | II. Allegro ma non troppo – Lento – Tempo I – Cadenza
– In tempo – Presto | 13'15 |

- | | | | |
|---|---|---|------|
| 5 | . | Adagio for solo violin from <i>Gayaneh</i>
(arr. A. Yampolsky / D. Haroutunian) | 4'07 |
| 6 | . | Aisha's Dance from <i>Gayaneh</i> (arr. J. Heifetz) | 3'13 |
| 7 | . | Dance (1926) | 5:09 |

5

Sonata-monologue for solo violin (1975)

- | | | | |
|----|---|--|------|
| 8 | . | Allegro non troppo | 6'13 |
| 9 | . | Allegro agitato | 6'36 |
| 10 | . | Allegro mosso | 2'41 |
| 11 | . | Sabre Dance from <i>Gayaneh</i> (arr. J. Heifetz) | 2'26 |
| 12 | . | Nocturne from <i>Masquerade suite</i> | 4'20 |

*World Premiere Recording

Shortly before the pandemic, Xénia Maliarevitch and I met Karen Khachaturian - the son of Aram Khachaturian at a concert that we were giving in Paris to mark the 40th anniversary of the composer's death. At the end of the performance, he presented us with the score of a previously unpublished Sonata for violin and piano, composed by his father in the early 1930s. I had no idea that such a work existed, even though I had grown up in a family of musicians in Armenia and have since then explored the breadth of the Armenian violin repertoire. The sonata's avant-garde aesthetic and two movement form won us over from the very first time we played it through and made us very keen to share it with audiences. It is probable that Khachaturian chose not to publish it in order to avoid submitting it to the Union of Soviet Composers for approval; artistic constraints were imposed by the regime at that time.

Aram Khachaturian made a major contribution to the development of Armenian music thanks to his incorporation of fragments of Armenian folklore into each of his compositions. One of his main sources of inspiration was the great Komitas, a musical archaeologist who had travelled the Armenian countryside collecting traditional songs, melodies and dances. Although Khachaturian had been a pupil of Nikolai Miaskovsky and was therefore influenced by the great Russian school of composition, he nonetheless remained deeply attached to his Armenian roots; his work is peppered with themes from traditional music.

Dance lies at the heart of Armenian folklore and bears its own melancholy and nostalgia, with the result that each region of Armenia has its own traditional dances. Leonard Bernstein once said that Bach's music was based on Lutheran folk music; Khachaturian followed the same example, as he took the music of his ancestors as his inspiration

and created the *Sabre Dance*, now known throughout the world. The *Sabre Dance*, here performed in an arrangement by Jascha Heifetz, rounds out Khachaturian's complete works for violin.

The *Song-poem*, a tribute to the *ashoughs*, the Armenian bards, provides another example of the inseparable link that has always existed between classical music and folk music.

We have also included Khachaturian's Dance No. 1, composed in 1925, and never before published.

Khachaturian – The Face of Armenia

Armenian classical music is deeply linked, both directly and indirectly to Khachaturian. When a child begins to learn to play an instrument in Armenia, one of their first goals is to play a work by Khachaturian – it was the same for me, because the first piece I played in concert was his *Lullaby*. A country with a small population turns naturally to its great figures; Khachaturian's name is forever engraved in the Armenian collective unconscious, no matter the country in which they live. Every Armenian knows his history and feels immense pride in discovering that someone knows their country, their culture and the great people that have inspired them. When Quentin Tarantino first met Jean-Paul Belmondo, he exclaimed with childlike enthusiasm that he could never have imagined Belmondo knowing of his existence. Similarly, H.S.H. Prince Albert of Monaco once told me that Khachaturian was one of his father's favourite composers. My first thought was: "So Grace Kelly knew Armenians existed". At such moments, an artist becomes much more than a cultural figure: he becomes an ambassador, a messenger. In France, when I perform the *Sabre Dance* in concert, I present it as the Armenian *Boléro*; in Germany, as the Armenian Ninth Symphony.

Armenian music sits at the crossroads of civilisations; its roots spring from the Armenian mountains and spread throughout the world. Khachaturian devoted his life to this mission. The greatest artists — from Alicia de Larrocha to David Oistrakh — have immersed themselves in the soul of Armenia by simply performing his music. They have also linked their own souls — consciously or not — to these works and have become, if only for moments, children of Armenia.

David Haroutunian

David Haroutunian, violin

The versatile violinist David Haroutunian began his musical studies in Yerevan, Armenia. He moved to France at the age of sixteen to study at the Paris Conservatoire (CNSMDP), where he won a first prize for violin and was admitted to Jean-Jacques Kantorow's post-graduate class the following year. His meeting with Boris Belkin played a key role in placing him among the worthy heirs of the Russian violin school that had developed in the West. A renowned chamber musician, he performs a repertoire ranging from the greatest classical masterpieces to works by his contemporaries. His partners include Paul Badura-Skoda, Elisabeth Leonskaja, Itamar Golan, Sonia Wieder-Atherton, François Salque, Jean-Jacques Kantorow and Gérard Poulet. His various recordings have also been warmly received by the musical press. David Haroutunian plays a violin by Lorenzo Carcassi made in Florence in 1753.

Xénia Maliarevitch first encountered the piano and its music in Saint Petersburg and was subsequently admitted to the Paris Conservatoire (CNSMDP) on her return to France. After gaining her diplomas in piano and chamber music she continued her studies with Ana Chumachenko, Joseph Silverstein, Jean-Jacques Kantorow and Pierre-Laurent Aimard. She is an acclaimed chamber musician and has won numerous awards, including the Concours de Guérande and international chamber music competitions in Pinerolo, Katherinholm, Alcobaça and Thessalonica. She has given numerous recitals in France, Italy, Sweden, Russia and Germany, performing also with François Salque, Alexis Galpérine, Lise Berthaud and Patrick Messina. Her recordings of works by Rachmaninov, Kodály and Komitas have confirmed her position in the international music world.

Juste avant la pandémie, Xénia Maliarevitch et moi-même avons rencontré Karen Khatchatourian, le fils d'Aram Khatchatourian, lors d'un concert à Paris que nous donnions à l'occasion des 40 ans de sa disparition. À la fin du concert, il nous a offert la partition d'une sonate inédite pour violon et piano, écrite par son père au début des années 1930 et jusqu'alors jamais publiée. Bien que j'aie grandi en Arménie dans une famille de musiciens et que j'aie toujours exploré l'étendue du répertoire arménien pour violon, je ne connaissais pas l'existence de cette œuvre. D'une esthétique avant-gardiste et en deux mouvements, cette sonate nous a conquis dès la première lecture, et nous avons eu très à cœur de la partager avec le public. Il est probable que Khatchatourian ait choisi de ne pas l'éditer ni la soumettre à l'Union des compositeurs soviétiques en raison des contraintes artistiques imposées par le régime à l'époque.

En intégrant des fragments du folklore arménien dans chacune de ses compositions, Aram Khatchatourian a grandement contribué au rayonnement de la musique arménienne. L'une de ses principales sources d'inspiration était le grand Komitas, qui, à la manière d'un archéologue, a parcouru les campagnes arméniennes pour recueillir chants, mélodies et danses traditionnels. Khatchatourian, élève de Nikolaï Miaskovski et influencé par la grande école de composition russe, n'en restait pas moins profondément attaché à ses racines arméniennes, et son œuvre est jalonnée de thèmes issus de la musique traditionnelle.

10

La musique arménienne porte en elle une nostalgie mélancolique, mais c'est la danse qui incarne le cœur de son folklore. Chaque région d'Arménie possède ses propres danses traditionnelles. Leonard Bernstein disait que même la musique de Bach est basée sur la musique populaire luthérienne. Pas d'exception pour Khatchatourian. Il a sublimé la musique de ses ancêtres jusqu'à en tirer l'incontournable *Danse du sabre*.

Dans cet album, la *Danse du sabre*, dans l'arrangement de Jascha Heifetz, vient compléter l'intégrale des œuvres pour violon de Khatchatourian.

Le *Chant-poème*, hommage aux *ashoughs* (les bardes arméniens), souligne une fois de plus l'inséparable lien entre musique classique et musique folklorique.

Outre la sonate inédite, nous avons inclus la Danse n° 1, écrite en 1925, elle non plus jamais publiée auparavant.

Khatchatourian – le visage de l'Arménie

La musique classique arménienne est profondément liée, directement ou indirectement, à Khatchatourian. En Arménie, lorsqu'un enfant débute un instrument, l'un des premiers objectifs est de jouer une œuvre de Khatchatourian. Pour ma part, la première pièce que j'ai interprétée en concert était sa *Berceuse*. Quand un peuple est petit par le nombre, il se tourne vers ses grandes figures, et le nom de Khatchatourian est à jamais gravé dans l'inconscient collectif des Arméniens, et au-delà. Chaque Arménien, par le prisme de son histoire, ressent une fierté immense en découvrant que l'on connaît son pays, sa culture et ses génies. Lors de sa première rencontre avec Jean-Paul Belmondo, Quentin Tarantino s'était exclamé, avec l'enthousiasme d'un enfant, qu'il n'aurait jamais cru que Belmondo puisse un jour connaître son existence. De la même manière, un jour, S.A.S. le prince Albert de Monaco m'a confié que Khatchatourian était l'un des compositeurs préférés de son père. Ma première pensée a été : « Grace Kelly connaissait donc l'existence des Arméniens. » Dans ces moments, un artiste devient bien plus qu'une figure culturelle ; il devient un ambassadeur, un messager. En France, lorsque j'interprète la *Danse du sabre* en concert, je la présente comme le *Boléro* arménien, en Allemagne comme notre 9^e Symphonie.

11

À la croisée des civilisations, la musique arménienne puise ses racines dans les montagnes de l'Arménie pour se diffuser à travers le monde. Khatchatourian, en tant que passeur, a consacré sa vie à cette mission. En interprétant sa musique, les plus grands artistes, d'Alicia de Larrocha à David Oïstrakh, se sont imprégnés de l'âme arménienne. Et d'une certaine manière, consciemment ou non, ils ont uni leur propre âme à ces œuvres, devenant, l'espace d'un instant, des enfants d'Arménie.

David Haroutunian

David Haroutunian, violon

Violoniste à multiples facettes, David Haroutunian a commencé ses études musicales à Erevan, en Arménie. Il se rend en France à l'âge de seize ans pour étudier au Conservatoire de Paris (CNSMDP). Il y obtient un premier prix de violon et est admis en cycle de perfectionnement l'année suivante dans la classe de Jean-Jacques Kantorow. Sa rencontre avec Boris Belkin joue un rôle primordial et le place dès lors parmi les dignes héritiers de l'école russe du violon ayant évolué en Occident. Chambriste réputé, il explore un répertoire allant des plus grands chefs-d'œuvre classiques aux créations de ses contemporains. Il compte parmi ses partenaires Paul Badura-Skoda, Elisabeth Leonskaja, Itamar Golan, Sonia Wieder-Atherton, François Salque, Jean-Jacques Kantorow, Gérard Poulet. Ses enregistrements ont été chaleureusement accueillis par la critique. David Haroutunian joue un violon de Lorenzo Carcassi fait à Florence en 1753.

12

Xénia Maliarevitch découvre le piano à Saint-Pétersbourg. De retour en France, elle est admise au Conservatoire de Paris (CNSMDP). Après avoir obtenu ses premiers prix de piano et de musique de chambre, elle se perfectionne auprès d'Ana Chumachenko, Joseph Silverstein, Jean-Jacques Kantorow et Pierre-Laurent Aimard. Chambriste reconnue, elle remporte de nombreuses récompenses – Concours de Guérande, concours internationaux de musique de chambre de Pinerolo, Katherinholm, Alcobaça, Thessalonique... Elle a donné de nombreux récitals en France, en Italie, en Suède, en Russie, en Allemagne. Elle s'est produite avec François Salque, Alexis Galpérine, Lise Berthaud, Patrick Messina. Xénia Maliarevitch a enregistré des œuvres de Rachmaninov, Kodály et Komitas, affirmant ainsi sa place sur la scène musicale internationale.



For even more great music visit
www.outhere-music.com/en/labels/fugalibera

